

《商务俄语专业翻译教程》

图书基本信息

书名：《商务俄语专业翻译教程》

13位ISBN编号：9787811291636

10位ISBN编号：7811291630

出版时间：2009-6

出版社：黑龙江大学出版社

作者：关秀娟 编

页数：257

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com

《商务俄语专业翻译教程》

前言

在21世纪国际化、信息化的形势下，随着全球经济一体化步伐的加快，中俄两国间的交流与合作越来越多，其领域也越来越宽，特别是中俄两国的商务交流日益频繁，对俄语人才的需求，特别是对商务俄语人才的需求呈上升趋势。竞争的国际化对人才国际竞争力和就业能力提出了更高的要求，因此迫切需要培养一批符合时代需求的，全面、扎实地掌握俄语语言基础和听、说、读、写、译的技能，掌握商务俄语沟通技能，熟悉国际商务和国际贸易的规则和惯例，能够在国际经济贸易部门、外资企业及政府机构中从事商务俄语工作的，具有创新意识和较强实践能力，具备开放性知识结构和可持续性职业发展前景的，适应人才市场竞争，具有时代特色的复合型、应用型俄语人才，如国际商务文秘、国际商务业务员、国际贸易业务员、企事业单位涉外高级文秘和业务员等，以满足经济与社会发展的需要。

《商务俄语专业翻译教程》

内容概要

《商务俄语专业翻译教程》是为培养复合型涉外人才而开设的一门翻译课程，主要面向全国高等院校俄语专业的硕士生、本科生、专科生、自考生和非俄语专业（如经济、国际贸易）学习俄语的学生。

《商务俄语专业翻译教程》的编写旨在帮助他们通过句式、语篇分析和识别各类商务篇章在遣词造句和文体规范等方面的典型特征，培养学生熟练运用各种翻译技巧对商务语篇进行翻译实践的意识 and 能力。

《商务俄语专业翻译教程》

书籍目录

第一章 商务俄语翻译概论 第一节 中国翻译简史 第二节 商务俄语翻译基本概念 第三节 商务俄语翻译的标准与要求 第四节 商务俄语翻译的过程 习题 第二章 商务信函的翻译 第一节 商务信函的格式与要素 第二节 商务信函的翻译 习题 第三章 商品说明书的翻译 第一节 商品说明书的结构和语言特点 第二节 商品说明书的翻译 习题 第四章 商务广告的翻译 第一节 商务广告的结构和语言特点 第二节 商务广告的翻译 习题 第五章 商务名片的翻译 第一节 商务名片的结构与翻译 第二节 商务名片的翻译 习题 第六章 商标的翻译 第一节 商标与商标的构成 第二节 商标翻译的原则和方法 习题 第七章 商务合同与协议的翻译 第一节 商务合同与协议的结构、语言特点与翻译标准 第二节 商务合同与协议的翻译 习题 第八章 公司与企业宣传资料的翻译 第一节 公司与企业名称的翻译 第二节 公司与企业宣传资料的结构与语言特点 第三节 公司与企业宣传资料的翻译 习题 第九章 商务俄语口译 第一节 口译的基础知识 第二节 口译的基本技巧和基本条件 习题 第十章 商务谈判口译 第一节 商务谈判的步骤与技巧 第二节 商务合同谈判口译 习题 参考答案 参考文献 附录1 俄语汉语译音表 附录2 汉语拼音俄语译音表 附录3 俄罗斯行政区名称

章节摘录

第一章 商务俄语翻译概论 第一节 中国翻译简史 我国翻译事业历史悠久，约有2000年的光辉灿烂历史，已经形成自己的体系。在我国的翻译事业中共出现过五次翻译高潮。第一次高潮：从翻译佛经开始，时间是东汉桓帝建和二年（公元148年），译者为安世高，其人为安息（波斯）人，译了《安般守意经》等95部佛经。后来，支娄迦讖也来到中国翻译佛经。他有个学生叫支亮，支亮有个弟子叫支谦，当时他们翻译佛经很有名，三人号称“三支”。就在那时，月支派里还有一个人叫竺法护，是个大翻译家，译了175部佛经，对佛法的流传贡献很大。上述活动只是民间私人事业，到后秦时代在释道安韵主持下设置了译场，翻译才成为有组织的活动。释道安在此期间请来了天竺（印度）人鸠摩罗什，他主张意译，并提倡译者署名。他翻译了《金刚般若波罗蜜经》、《妙法莲华经》等384卷佛经。译文妙趣盎然，表达了原作精神，为我国翻译文学奠定了基础。他所翻译的经论后来都成为中国佛教宗派依据的重要著作。真谛，他原本是天竺人，应梁武帝之邀，来华译经传教。他与弟子共计翻译经论纪传64部，所译《摄大乘论》影响最大。

《商务俄语专业翻译教程》

精彩短评

1、基本上讲的是俄译汉，所书语段或者是文章，依然是五六十年代的感觉。书中没有涉及汉译俄的部分，实在令人觉得遗憾

《商务俄语专业翻译教程》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu111.com